

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

20 DÉCEMBRE 1999

Proposition de loi visant à créer une commission fédérale d'évaluation de l'application de la loi du ... relative à l'euthanasie

(Déposée par Mme Jacinta De Roeck, M. Philippe Monfils, Mme Myriam Vanlerberghe, Mme Marie Nagy, M. Philippe Mahoux et Mme Jeannine Leduc)

DÉVELOPPEMENTS

La proposition de loi relative à l'euthanasie vise à réglementer, en le soumettant à des conditions strictes, l'acte accompli par une tierce personne qui met fin intentionnellement à la vie d'un patient.

Les auteurs de la présente proposition de loi considèrent qu'il est essentiel — vu le caractère délicat de la matière — que les conséquences de l'application de cette loi fassent l'objet d'une évaluation adéquate et permanente. Il y a donc lieu de créer une commission fédérale d'évaluation chargée de rassembler le plus d'informations possible. D'une part, la commission fédérale d'évaluation recevra des données du médecin, qui, dans chaque cas d'euthanasie, complétera et lui transmettra un document d'enregistrement conçu à cet effet. D'autre part, la Commission fédérale d'évaluation pourra demander tous renseignements utiles à diverses institutions publiques et privées.

Sur la base de ces données, la commission fédérale d'évaluation rédigera tous les deux ans un rapport statistique, ainsi qu'un rapport sur l'application de la loi relative à l'euthanasie. En outre, la commission fédérale d'évaluation pourra formuler des recomman-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

20 DECEMBER 1999

Wetsvoorstel houdende instelling van een federale evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van ... betreffende de euthanasie

(Ingediend door mevrouw Jacinta De Roeck, de heer Philippe Monfils, mevrouw Myriam Vanlerberghe, mevrouw Marie Nagy, de heer Philippe Mahoux en mevrouw Jeannine Leduc)

TOELICHTING

Het wetsvoorstel betreffende de euthanasie beoogt het opzettelijk beëindigen van het leven van een patiënt door een andere dan de betrokkene onder strikte voorwaarden te regelen.

Volgens de indieners van dit wetsvoorstel is het van essentieel belang — rekening houdend met het delicate karakter van deze aangelegenheid — dat de gevolgen van de toepassing van deze wet permanent en adequaat worden geëvalueerd. Daartoe dient een federale evaluatiecommissie ingesteld te worden die tot taak heeft zoveel mogelijk inlichtingen in te winnen. Enerzijds ontvangt de federale evaluatiecommissie gegevens van de arts, die in elk geval van euthanasie een daartoe ontworpen registratiedocument invult en aan de commissie verzendt. Anderzijds kan de federale evaluatiecommissie alle nuttige inlichtingen opvragen bij diverse overheidsdiensten en instellingen.

Met de ingewonnen gegevens maakt de federale evaluatiecommissie tweejaarlijks een statistisch verslag op en een verslag met betrekking tot de toepassing van de wet betreffende de euthanasie. Daarnaast kan de federale evaluatiecommissie aanbevelingen

dations concernant les mesures qui visent à adapter la loi.

Commentaire des articles

Article 2

Le paragraphe 1^{er} institue une commission fédérale d'évaluation de l'application de la loi sur l'euthanasie.

Le paragraphe 2 dispose que la composition de cette commission respecte la parité linguistique et tient compte du pluralisme idéologique propre à notre pays. Il conviendra également de tendre à une égale représentation des hommes et des femmes.

Pour les auteurs de la proposition, il va de soi que les membres, qui seront nommés par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur proposition du Sénat, devront être choisis sur la base de leurs connaissances et de leur expérience dans les matières relevant de la stricte compétence de la commission.

En vue d'assurer son bon fonctionnement, la commission établira elle-même son règlement d'ordre intérieur.

Le paragraphe 3 dispose que ladite commission établira, pour la date fixée, soit le 31 août 2001, un premier rapport qui devra être considéré comme un rapport provisoire. Elle devra présenter ensuite, tous les deux ans, un rapport actualisé. Bien qu'il soit difficile d'exiger que la décision soit prise à l'unanimité des membres de la commission, il est clair que la commission devra s'efforcer de parvenir à un consensus.

Article 3

Cet article concerne le document d'enregistrement qui doit être transmis par le médecin. Les renseignements consignés dans ce rapport médical confidentiel doivent fournir une image plus précise de l'application de l'acte euthanasique. Il est clair que les renseignements communiqués à la commission ne peuvent dévoiler ni l'identité du médecin ni celle du patient. Ces mêmes renseignements doivent être communiqués à la commission sous le sceau de la confidentialité. Les membres de la commission sont tenus par le secret professionnel.

Article 4

La commission doit disposer du personnel nécessaire pour pouvoir remplir ses missions correctement. Le Roi dote la commission d'un cadre administratif qui restera limité au minimum nécessaire, étant

formuleren met betrekking tot de maatregelen tot aanpassing van de wetgeving.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 2

Paragraaf 1 stelt een federale evaluatiecommissie in die de toepassing van de wet op de euthanasie onderzoekt.

Paragraaf 2 bepaalt dat deze commissie taalparitair wordt samengesteld, waarbij rekening wordt gehouden met het ideologische pluralisme van ons land. Tevens moet gestreefd worden naar een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.

Voor de indieners van het voorstel spreekt het vanzelf dat de leden, die bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voordracht van de Senaat zullen worden benoemd, op grond van hun kennis en ervaring in de tot de strikte bevoegdheid van de commissie behorende aangelegenheden moeten worden gekozen.

Met het oog op een adequate werking stelt de commissie zelf haar reglement van orde op.

Paragraaf 3 bepaalt dat de betrokken commissie tegen de vastgestelde datum, namelijk 31 augustus 2001, een eerste — als tussentijds te beschouwen — verslag zal opmaken. Vervolgens moet zij tweejaarlijks een geactualiseerd verslag voorleggen. Al kan moeilijk worden geëist dat de beslissing eenparig door de leden van de commissie wordt genomen, toch mag duidelijk zijn dat de commissie naar een consensus moet zien te streven.

Artikel 3

Dit artikel betreft het registratiedocument dat door de arts moet worden voorgelegd. De inlichtingen die in dat vertrouwelijke medische verslag zijn opgenomen, moeten een duidelijker beeld geven van de toepassing van levensbeëindigend handelen. Het ligt voor de hand dat de inlichtingen die aan de commissie worden verstrekt, niet de identiteit van de arts of de patiënt mogen onthullen. Diezelfde inlichtingen moeten streng vertrouwelijk aan de commissie worden medegedeeld. De leden van de commissie zijn immers door het beroepsgeheim gebonden.

Artikel 4

De commissie moet over het nodige personeel beschikken om haar opdrachten behoorlijk te kunnen vervullen. De Koning verschaft de commissie een administratief kader. Dit blijft tot een minimum

entendu que le bon fonctionnement de la commission doit être assuré.

Article 5

La commission étant composée à part égale de juristes et de médecins, ses frais de fonctionnement et de personnel seront imputés par moitié aux budgets des ministres qui ont la Santé publique et la Justice dans leurs attributions.

Article 6

Cet article fixe la sanction dont est assortie toute infraction à cette loi. Les renseignements recueillis par la commission d'évaluation sont strictement confidentiels et ne peuvent être communiqués à aucune autre autorité. Ces renseignements ne peuvent être utilisés par la commission que pour rédiger son rapport à l'attention des Chambres législatives.

Article 7

Les Chambres décident l'organisation d'un débat en séance plénière dans les six mois du dépôt du rapport de la commission. Il appartient, en effet, au législateur de décider quelles sont les modifications ou autres adaptations envisageables dans le cadre de sa compétence.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

§ 1^{er}. Il est institué une Commission fédérale d'évaluation de l'application de la loi du ... relative à l'euthanasie, ci-après dénommée «la commission».

beperkt maar een goede werking van de commissie moet natuurlijk verzekerd worden.

Artikel 5

Gezien de gelijke vertegenwoordiging van juristen en artsen worden de werkings- en personeelskosten van de commissie, elk voor de helft, opgenomen in de begroting van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid en in die van de minister bevoegd voor de Justitie.

Artikel 6

Dit artikel bepaalt de straf in geval van overtreding van deze wet. De door de federale evaluatiecommissie ingewonnen inlichtingen zijn streng vertrouwelijk en mogen aan geen enkele overheid worden meegedeeld. De inlichtingen mogen door de commissie slechts worden gebruikt om haar verslag aan de Wetgevende Kamers op te maken.

Artikel 7

Binnen een termijn van zes maanden nadat de commissie haar verslag heeft ingediend, besluiten de Wetgevende Kamers tot een debat in de plenaire vergadering. Het is inderdaad de taak van de wetgever om te beslissen welke wijzigingen of andere aanpassingen, met inachtneming van de eigen bevoegdheden, dienen te worden overwogen.

Jacinta DE ROECK.
Philippe MONFILS.
Myriam VANLERBERGHE.
Marie NAGY.
Philippe MAHOUX.
Jeannine LEDUC.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. Er wordt een federale evaluatiecommissie ingesteld inzake de toepassing van de wet van ... betreffende de euthanasie, hierna te noemen «de commissie».

§ 2. La commission se compose de seize membres, désignés sur la base de leurs connaissances et de leur expérience dans les matières qui relèvent de la compétence de la commission. Huit membres sont docteurs en médecine, dont quatre au moins sont professeurs dans une université belge. Quatre membres sont professeurs de droit dans une université belge, ou avocats. Quatre membres sont issus des milieux chargés de la problématique des patients atteints d'une maladie incurable.

La qualité de membre de la commission est incompatible avec le mandat de membre d'une des Chambres législatives et avec celui de membre du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement de communauté ou de région.

Les membres de la commission sont nommés, dans le respect de la parité linguistique — chaque groupe linguistique comptant au moins trois candidats de chaque sexe — et en veillant à assurer une représentation pluraliste, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur une liste double présentée par le Sénat, pour un terme renouvelable de 4 ans. Les candidats qui n'ont pas été désignés comme membres effectifs sont nommés en qualité de membres suppléants. La commission est présidée par un président d'expression française et un président d'expression néerlandaise. Les présidents sont élus par les membres de la commission appartenant à leur groupe linguistique respectif.

La commission établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 3. La commission établit à l'attention des Chambres législatives, pour le 31 août 2001 et, par la suite, tous les deux ans :

1° un rapport statistique basé sur les informations recueillies en vertu de l'article 3;

2° un rapport contenant une description et une évaluation de l'application de la loi;

3° le cas échéant, des recommandations susceptibles de déboucher sur une initiative législative et/ou d'autres mesures concernant l'exécution de loi relative à l'euthanasie.

Pour l'accomplissement de ces missions, la commission peut recueillir toutes les informations utiles auprès des diverses autorités et institutions. Les renseignements recueillis par la commission sont confidentiels et ne peuvent être communiqués à aucune instance, pas même au pouvoir judiciaire.

Art. 3

La commission fédérale d'évaluation établit un document d'enregistrement qui doit être complété par le médecin pour chaque cas d'euthanasie, dans les quatre mois de l'accomplissement de l'acte.

§ 2. De commissie bestaat uit zestien leden. Zij worden aangewezen op grond van hun kennis en ervaring inzake de materies die tot de bevoegdheid van de commissie behoren. Acht leden zijn doctor in de geneeskunde, van wie er minstens vier hoogleraar zijn aan een Belgische universiteit. Vier leden zijn hoogleraar in de rechten aan een Belgische universiteit of advocaat. Vier leden komen uit kringen die belast zijn met de problematiek van ongeneeslijk zieke patiënten.

Het lidmaatschap van de commissie is onverenigbaar met het mandaat van lid van een van de wetgevende vergaderingen en met het mandaat van lid van de federale regering of van een gewest- of gemeenschapsregering.

De leden van de commissie worden, met inachtneming van de taalpariteit — waarbij elke taalgroep minstens drie kandidaten van elk geslacht telt — en op grond van pluralistische vertegenwoordiging, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, benoemd uit een dubbele lijst, voorgedragen door de Senaat voor een termijn van vier jaar die kan worden verlengd. De kandidaten die niet als effectieve leden zijn aangewezen, worden tot plaatsvervanger benoemd. De commissie wordt voorgezeten door een Nederlandstalige en een Franstalige voorzitter. Deze voorzitters worden verkozen door de commissieleden van de desbetreffende taalgroep.

De commissie stelt haar huishoudelijk reglement op.

§ 3. Ten behoeve van de Wetgevende Kamers stelt de commissie tegen 31 augustus 2001 en nadien tweejaarlijks op :

1° een strategisch verslag waarin de informatie verkregen op grond van artikel 3 wordt verwerkt;

2° een verslag waarin de toepassing van de wet wordt aangegeven en geëvalueerd;

3° in voorkomend geval, aanbevelingen die kunnen leiden tot een wetgevend initiatief en/of andere maatregelen inzake de uitvoering van de wet betreffende de euthanasie.

Teneinde deze opdrachten te vervullen, kan de commissie alle nuttige inlichtingen inwinnen bij diverse overheidsdiensten en instellingen. De door de commissie ingewonnen inlichtingen zijn vertrouwelijk en mogen niet aan enige instantie, met inbegrip van de rechterlijke macht, worden meegedeeld.

Art. 3

De commissie stelt een registratiedocument op dat moet worden ingevuld door de arts bij elk geval van euthanasie, binnen vier maanden na de uitvoering van de handeling.

Ce document contient les données suivantes relatives au patient défunt :

- 1° l'année et le mois du décès,
- 2° le lieu du décès, à savoir en milieu hospitalier ou à domicile,
- 3° la province du décès (le cas échéant la Région de Bruxelles-Capitale),
- 4° la nature de l'affection dont le patient souffrait,
- 5° l'existence ou non d'une déclaration de volonté,
- 6° le sexe et l'âge du patient.

Conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, le document d'enregistrement doit être rempli de manière à garantir l'anonymat des personnes ayant participé à l'accomplissement de l'acte euthanasique.

Art. 4

Le Roi met un cadre administratif restreint à la disposition de la commission en vue de l'accomplissement de ses missions légales. Les effectifs et le cadre linguistique du personnel administratif sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition des ministres qui ont la Santé publique et la Justice dans leurs attributions.

Art. 5

Les frais de fonctionnement et les frais de personnel de la commission, ainsi que la rétribution de ses membres sont imputés par moitié aux budgets des ministres qui ont la Justice et la Santé publique dans leurs attributions.

Art. 6

Quiconque prête son concours, en quelque qualité que ce soit, à l'application de la présente loi, est tenu de respecter la confidentialité des données qui lui sont confiées dans l'exercice de sa mission et qui ont trait à l'exercice de celle-ci. L'article 458 du Code pénal lui est applicable.

Dit document vermeldt de volgende gegevens met betrekking tot overleden patiënt :

- 1° jaartal en maand van overlijden,
- 2° of de patiënt in een instelling of thuis is overleden,
- 3° provincie van overlijden, in voorkomend geval het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
- 4° de aard van de aandoening waaraan de patiënt leed,
- 5° of er een wilsverklaring is,
- 6° geslacht en leeftijd van de patiënt.

De anonimiteit van de personen betrokken bij de uitvoering van de euthanasie, moet worden gewaarborgd bij het invullen van het registratiedocument overeenkomstig de wet van 8 augustus 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer wat betreft de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 4

De Koning stelt een beperkt administratief kader ter beschikking van de commissie voor het uitbouwen van haar wettelijke opdrachten. De formatie en het taalkader van het administratief personeel worden vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voordracht van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid en de minister bevoegd voor de Justitie.

Art. 5

De werkingskosten en de personeelskosten van de commissie, alsook de vergoeding van haar leden, komen elk voor de helft ten laste van de begroting van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid en van de minister bevoegd voor de Justitie.

Art. 6

Eenieder die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet, staat daardoor in voor de geheimhouding van de gegevens die hem in de uitoefening van zijn opdracht worden toevertrouwd en die hiermee verband houden. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hem mede van toepassing.

Art. 7

Dans les six mois du dépôt du premier rapport et, le cas échéant, des recommandations de la commission, visés à l'article 2, § 3, les Chambres législatives organisent un débat à ce sujet. Ce délai de six mois est suspendu pendant la période de dissolution des Chambres législatives et/ou d'absence de gouvernement ayant la confiance des Chambres législatives.

Art. 7

Binnen zes maanden na het indienen van het eerste verslag en, in voorkomend geval, van de aanbevelingen van de commissie, bedoeld in artikel 2, § 3, heeft hierover een debat plaats in de Wetgevende Kamers. Die termijn van zes maanden wordt geschorst gedurende de periode dat de Wetgevende Kamers ontbonden zijn en/of dat er geen regering is die het vertrouwen heeft van de Wetgevende Kamers.

Jacinta DE ROECK.
Philippe MONFILS.
Myriam VANLERBERGHE.
Marie NAGY.
Philippe MAHOUX.
Jeannine LEDUC.